A

THE UNITED MALACCA RUBBER ESTATES BHD

lwn.

PENTADBIR TANAH ALOR GAJAH

B

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, MELAKA
ABU SAMAH NORDIN H
[USUL PEMULA NO: 25-88-2006]
8 JUN 2007

C ***PROSEDUR SIVIL:*** *Penghinaan mahkamah - Perintah komital - Permohonan - Sama ada pernyataan difailkan oleh pemohon mematuhi kehendak A. 52 k. 2(2) Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 (KMT) - Sama ada sebarang bukti menunjukkan salinan perintah mahkamah diserahkan kepada responden - Sama ada perintah bayaran*
D *faedah tidak jelas - Sama ada permohonan di luar skop A. 45 k. 5 KMT*

Ini adalah permohonan oleh pemohon di bawah A. 52 dan/atau A. 92 k. 4 Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 ('KMT') untuk
E mendapatkan kebenaran untuk membuat permohonan bagi perintah komital terhadap responden, berikutan dari keengganan responden mematuhi perintah mahkamah tinggi bertarikh 20 Ogos 1999. Pemohon adalah pemilik berdaftar tanah dan sebahagian daripada tanah tersebut telah diambil balik oleh responden di bawah Akta
F Pengambilan Tanah 1960 untuk sebuah projek. Sebagai balasan, responden telah menawarkan pampasan atau award sebanyak RM4,180,460. Wang tersebut telah dibayar tetapi tidak termasuk faedah bayaran lewat yang telah meningkat kepada RM396,742.83. Pemohon bagaimanapun tidak berpuashati dengan amaun award
G tersebut dan telah memfailkan bantahan terhadap keputusan responden dengan membuat rujukan kepada Mahkamah Tinggi di bawah s. 38 Akta Pengambilan Tanah 1960. Mahkamah Tinggi Melaka telah membenarkan sebahagian daripada bantahan pemohon dan memerintahkan responden membayar award sebanyak
H RM744,990.34 sen bagi tanah tersebut. Mahkamah Tinggi juga memerintahkan responden membayar faedah pada kadar 8% ke atas award tambahan tersebut. Pemohon mendakwa bahawa responden telah mempunyai notis yang secukupnya mengenai perintah tersebut tetapi masih enggan mematuhinya.

I

Diputuskan (menolak permohonan pemohon):

(1) Pernyataan (kandungan 2) yang difailkan oleh pemohon tidak mematuhi kehendak A. 52 k. 2(2) kerana ia tidak langsung menyatakan 'the name and description of the applicant, the name, description and address of the person sought to be committed.' Butir-butir ini adalah mandatori dan mestilah dinyatakan di dalam pernyataan tersebut dan bukan dengan hanya menamakan United Malacca Rubber Estates Bhd. sebagai pemohon dan Pentadbir Tanah Alor Gajah sebagai responden. (perenggan 5)

(2) Responden tidak dapat menunjukkan sebarang bukti penyerahan. Ia hanya mampu menyatakan bahawa pemohon telah menulis banyak surat kepada responden. Tiada sebarang surat kepada responden yang dieksibitkan sebagai bukti bahawa salinan perintah mahkamah tersebut telah diserahkan kepada responden. Perintah mahkamah tersebut hendaklah diserahkan kepada responden terlebih dahulu sebelum responden boleh dikatakan mempunyai niat dengan sengaja mengingkari perintah mahkamah tersebut. (perenggan 6 & 7)

(3) Perintah mengenai bayaran faedah adalah tidak jelas, mengelirukan dan sukar difahami. Ini kerana (i) perkataan 'setahun' selepas angka 8% tidak dinyatakan di dalam perintah tersebut; (ii) perkataan sebanyak tiga bulan di dalam perintah tersebut adalah kabur dan tidak memberikan makna yang jelas. Tanpa perintah yang jelas, mahkamah tidak akan dapat menentukan amaun tunggakan faedah yang tepat. Permohon sepatutnya membetulkan kecacatan di dalam perintah tersebut dahulu dengan membuat pindaan sewajarnya sebelum membuat permohonan ini. (perenggan 8)

(4) Perintah mahkamah dalam kes ini tidak menetapkan tempoh masa bagi responden membuat bayaran award tambahan. Perintah tersebut tidak ada menetapkan masa bayaran mesti dijelaskan. Permohonan ini sendiri difailkan hampir tujuh tahun selepas penghakiman dibuat. Oleh itu permohonan ini adalah di luar skop A. 45 k. 5 KMT. (perenggan 8)

Kes-kes yang dirujuk:

Arthur Lee Meng Kwang v. Faber Merlin (M) Bhd & Ors [1986] 2 CLJ 109; [1986] CLJ (Rep) 58 SC ***(dirujuk)***

Kesatuan Pekerja-Pekerja Perusahaan Dunlop Malaysia v. Md Jaafar Abdul Carrim & Anor [1998] 1 CLJ Supp 454 HC ***(dirujuk)***

Re M [1993] 3 WLR 433 ***(dibezakan)***

Sykt M Mohamed v. Mahindapal Singh Joginder Singh & Ors [1991] 1 CLJ 582; [1991] 4 CLJ (Rep) 16 HC ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:

Land Acquisition Act 1960, s. 38

Rules of the High Court 1980, O. 45 rr. 1(3), 5(1), O. 52 r. 2(2), O. 92 k. 4

Sumber-sumber yang dirujuk:

The Supreme Court Practice, perenggan 45/1/3, ms 737

The Supreme Court Practice, 1997 Vol 1, perenggan 52/3/1, ms 838

Bagi pihak pemohon - G Rajasingam (Daphne Khoo bersamanya); M/s Shearn Delamore & Co

Dilaporkan oleh Suhainah Wahiduddin

PENGHAKIMAN

Abu Samah Nordin H:

[1] Ini ialah permohonan oleh pemohon di bawah A. 52 dan/atau A. 92 k. 4 Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 ('KMT') untuk mendapatkan kebenaran untuk membuat permohonan bagi perintah komital terhadap responden, berikutan dari keengganan responden mematuhi perintah Mahkamah Tinggi Melaka bertarikh 20 Ogos 1999.

[2] Secara ringkas fakta kes adalah seperti berikut:

(i) Pemohon adalah, pada masa yang material, pemilik berdaftar tanah yang dipegang di bawah Lot 2 dan 95 Mukim Melaka Pindah, Daerah Alor Gajah, Melaka.

(ii) Sebahagian daripada tanah tersebut, iaitu seluas 160.347 ekar telah diambil balik oleh responden di bawah Akta Pengambilan Tanah 1960 untuk projek yang dikenali sebagai 'Projek Pembangunan Wawasan', di Alor Gajah, Melaka.

(iii) Sebagai balasan, responden telah menawarkan pampasan atau award sebanyak RM4,180,460. Wang tersebut telah dibayar tetapi tidak termasuk faedah bayaran lewat yang telah meningkat kepada RM396,742.83 sen.

(iv) Pemohon bagaimanapun tidak berpuashati dengan amaun award tersebut dan telah memfailkan bantahan terhadap keputusan responden dengan membuat rujukan kepada Mahkamah Tinggi di bawah s. 38 Akta Pengambilan Tanah 1960.

(v) Pada 20 Ogos 1999 Mahkamah Tinggi Melaka telah membenarkan sebahagian daripada bantahan pemohon dan memerintahkan responden membayar award tambahan berjumlah sebanyak RM744,990.34 sen bagi tanah yang dipegang di bawah Lot 2, seluas 100.003 ekar. Mahkamah Tinggi juga memerintahkan responden membayar faedah pada kadar 8% ke atas award tambahan tersebut.

Pemohon mendakwa bahawa responden telah mempunyai notis yang secukupnya mengenai perintah tersebut tetapi masih enggan mematuhinya.

[3] Prosiding komital adalah bersifat "quasi criminal" dan ia melibatkan kebebasan seseorang. Oleh itu segala kehendak-kehendak prosedur di bawah A. 52 KMT hendaklah dipatuhi dengan ketatnya: lihat *Arthur Lee Meng Kwang v. Faber Merlin (M) Bhd & Ors* [1986] 2 CLJ 109; [1986] CLJ (Rep) 58, *Kesatuan Pekerja-Pekerja Perusahaan Dunlop Malaysia v. Md Jaafar Abdul Carrim & Anor* [1998] 1 CLJ Supp 454, *Sykt. M Mohamed v. Mahindapal Singh Joginder Singh & Ors* [1991] 1 CLJ 582; [1991] 4 CLJ (Rep) 16. KC Vohrah J di dalam kes *Syarikat M. Mohamad v. Mahindapal Singh v. Ors* [1991] 1 CLJ 582; [1991] 4 CLJ (Rep) 16 menyatakan:

> … that since committal proceedings are quasi criminal proceedings and the liberty of the subject is involved, the procedural rules must be strictly enforced.

Pada ms 19 KC Vohrah J menambah:

> The statement that is required to be filed has to set out the name, description and address of the person …

[4] Salah satu perkara yang asas, yang wajib dipatuhi dan perlu dinyatakan di dalam pernyataan di bawah A. 52 k. 2(2) KMT ialah nama dan perihal pemohon; nama, perihal dan alamat responden.

[5] Saya telah meneliti pernyataan (kandungan 2) yang difailkan oleh pemohon di bawah A. 52 k. 2(2) KMT. Saya mendapati pernyataan tersebut tidak mematuhi kehendak A. 52 k. 2(2) kerana ia tidak langsung menyatakan, "the name and description of the applicant, the name, description and address of the person sought to be committed". Butir-butir ini adalah mandatori dan mestilah dinyatakan di dalam pernyataan tersebut dan bukan dengan hanya menamakan United Malacca Rubber Estates Bhd. sebagai pemohon dan Pentadbir Tanah Alor Gajah sebagai responden.

[6] Peguam pemohon menghujahkan bahawa responden telah mempunyai notis yang secukupnya untuk mematuhi perintah mahkamah tersebut. Malangnya apabila ditanya samada perintah tersebut telah diserahkan kepada responden, beliau tidak dapat menunjukkan sebarang bukti penyerahan. Ia hanya mampu menyatakan bahawa pemohon telah menulis banyak surat kepada responden. Bagaimanapun saya mendapati tidak ada sebarang surat kepada responden yang dieksibitkan sebagai bukti bahawa salinan perintah mahkamah tersebut telah diserahkan kepada responden.

[7] Saya berpendapat perintah mahkamah tersebut hendaklah diserahkan kepada responden terlebih dahulu sebelum responden boleh dikatakan mempunyai niat dengan sengaja mengingkari perintah mahkamah tersebut. Penyerahan perintah mahkamah ini adalah perlu memandangkan asas permohonan pemohon ialah bahawa responden enggan membayar award tambahan dan dengan itu telah melakukan penghinaan kepada mahkamah.

The Supreme Court Practice (1997) Vol. 1 dalam perenggan 52/3/1 ms 838 menyatakan:

> No order will normally be issued for the committal of a person unless he has been personally served with the order, disobedience of which, is said to constitute the contempt.

[8] Akhir sekali saya ingin merujuk kepada terma-terma perintah mahkamah tersebut:

(1) Pertama mengenai tuntutan pemohon terhadap bayaran faedah ke atas award tambahan sebanyak RM744,990.34. Perintah mahkamah mengenai bayaran faedah adalah seperti berikut:

> Dan selanjutnya diperintahkan bahawa faedah pada kadar 8% dikenakan atas kenaikan sebanyak tiga (3) bulan dari tarikh penyampaian award.

(i) Pemohon, di dalam afidavit sokongannya menyatakan faedah tersebut ialah pada kadar 8% setahun mulai dari tarikh terakhir, iaitu 4 Januari 1996 (tiga bulan selepas 4 Oktober 1995). A

(ii) Saya mendapati kenyataan di dalam afidavit sokongan permohonan ini tidak disokong oleh perintah mahkamah tersebut kerana tidak ada perintah mahkamah bahawa kadar faedah ialah 8% setahun. B

(iii) Pada saya perintah mengenai bayaran faedah ini adalah tidak jelas, mengelirukan dan sukar difahami. Ini kerana: i) perkataan "setahun" selepas angka "8%" tidak dinyatakan di dalam perintah tersebut. ii) perkataan "sebanyak tiga (3) bulan" di dalam perintah tersebut adalah kabur dan tidak memberikan makna yang jelas. Tanpa perintah yang jelas kita tidak akan dapat menentukan amaun tunggakan faedah yang tepat. Pemohon sepatutnya membetulkan kecacatan di dalam perintah tersebut dahulu dengan membuat pindaan sewajarnya sebelum membuat permohonan ini. C D

(2) Kedua, adakah perintah mahkamah berkaitan dengan bayaran sejumlah wang yang tidak menetapkan tempoh masa bayaran boleh dikuatkuasakan melalui perintah komital? E

(i) A. 45 KMT memperuntukkan lima cara untuk menguatkuasakan penghakiman berkaitan dengan perintah bagi bayaran sejumlah wang. Salah satu caranya ialah melalui perintah komital (A. 45 k. 5). Remedi di bawah A. 45 KMT ini bagaimanapun tidak menjejaskan hak seseorang untuk menguatkuasakan penghakiman di bawah Debtors Act 1957 atau mana-mana undang-undang bertulis berkaitan dengan bankrupsi atau penggulungan syarikat (A. 45 k. 1(3)). Permohonan untuk menguatkuasakan penghakiman di bawah A. 45 k. 5 KMT adalah terpakai kepada keadaan spesifik sahaja. F G

(ii) Aturan 45 k. 5 KMT adalah seperti berikut: H

5(1) Where:

(a) a person required by a judgment or order to do an act within a time specified in the judgment or order refuses or neglects to do it within that time or, as the case may be, within that time as extended or abridged under Order 3 rule 5; or I

A

(b) a person disobeys a judgment or order requiring him to abstain from doing an act,

then, subject to the provisions of these rules, the judgment or order may be enforced by one or more of the following means, that is to say:

B

(i) with the leave of the Court, an order of committal;

(ii) where that person is a body corporate, with the leave of the Court, an order of committal against any director or other officer of the body;

C

(iii) subject to the provisions of the Debtors Act 1957, an order of committal against that person or, where that person is a body corporate, against any such office.

D

(iii) Adakah perintah mahkamah di dalam kes ini menetapkan tempoh masa bagi responden membuat bayaran award tambahan tersebut? Saya berpendapat tidak. Ini kerana perintah tersebut tidak ada menetapkan masa bayaran mesti dijelaskan. Permohonan ini sendiri difailkan hampir

E

tujuh tahun selepas penghakiman dibuat. Oleh itu permohonan ini adalah di luar skop A. 45 k. 5 KMT.

The Supreme Court Practice, perenggan 45/1/3 pada ms 737 menyatakan seperti berikut:

F

A judgment or order for payment of money to a person may be enforced by any of the six methods listed in para (O. 45 r. 1). On the other hand, if the judgment or order does not and as a general rule it will not, specify a time for payments of the money to a person,

G

the methods of enforcement by way of an order of committal will not be available.

(iv) Saya menyedari bahawa pemohon di dalam kes ini berhadapan dengan situasi yang agak rumit memandangkan

H

bahawa responden ialah Pentadbir Tanah, iaitu satu jawatan yang diwujudkan di bawah Kanun Tanah Negara dan merupakan orang yang diberikan kuasa di bawah Akta Pengambilan Tanah 1960. la bukan seorang individu. la juga bukan merupakan satu jabatan di dalam kerajaan

I

Negeri atau Persekutuan. Individu yang mengisi jawatan tersebut adalah berubah dari semasa ke semasa. Permohonan ini sendiri bukan terhadap pegawai yang membuat award tersebut.

(v) Bagaimanapun peguam pemohon berhujah, atas autoriti *Re M* [1993] 3 WLR 433 bahawa perintah komital kerana penghinaan mahkamah boleh diambil terhadap responden di dalam kes ini. Beliau merujuk kepada ms 434, perenggan 2, di mana House of Lords memutuskan seperti berikut:

> That although a finding of contempt of Court could not be made against the crown directly, such a finding could be made against a government department or a minister of the crown in his official capacity.

(vi) Fakta di dalam kes *Re M* adalah berbeza. Di dalam kes tersebut, Setiausaha Negara United Kingdom telah menolak permohonan M (seorang warganegara Zaire) untuk suaka politik. Berikutan dengan penolakan tersebut M telah diberitahu bahawa ia akan dihantar pulang.

(vi) M kemudian memfailkan permohonan baru ke mahkamah untuk kebenaran memfailkan ulangkaji kehakiman (judicial review) setelah permohonan pertamanya ditolak.

(viii) Pada masa permohonan tersebut dibuat M telah dihantar pulang dan penerbangannya singgah di Paris. Mahkamah telah mengeluarkan perintah injunksi *ex parte* supaya M di bawa balik untuk pendengaran permohonannya. Perintah ini tidak dipatuhi oleh Setiausaha Negara U.K. M kemudian memfailkan permohonan komital terhadap Setiausaha Negara U.K. kerana menghina mahkamah. Permohonannya telah ditolak oleh Mahkamah Tinggi tetapi Mahkamah Rayuan telah membenarkan rayuannya dan memutuskan bahawa Setiausaha Negara U.K. didapati bersalah kerana menghina mahkamah. Setiausaha Negara U.K. telah merayu kepada House of Lords tetapi rayuannya telah ditolak.

(ix) Kes *Re M* adalah berbeza kerana perintah di dalam kes tersebut adalah mengenai perintah injunksi dan bukan perintah mengenai bayaran sejumlah wang di mana tempoh masa bayaran tidak ada ditetapkan.

Atas alasan-alasan di atas, permohonan pemohon adalah ditolak tetapi tanpa kos memandangkan ini ialah permohonan *ex parte*.